

PROGRAMMA 2020

XXIII RELIGION TODAY FILM FESTIVAL



23rd

**RELIGION
TODAY**

**FILM
FESTIVAL**



2020

**EARTH I CARE
CUSTODI DELLA TERRA**

**23 | 30 SETTEMBRE
SEPTEMBER 23 | 30**

Il programma delle proiezioni e tutti gli appuntamenti sono disponibili sul sito www.religionfilm.com

I film in versione originale non italiana sono sottotitolati in italiano, salvo diversa indicazione.

Gli spettatori presenti agli eventi acconsentono e autorizzano qualsiasi uso futuro delle eventuali riprese fotografiche, audio e video che potrebbero essere effettuate.

La prenotazione è obbligatoria per tutti gli appuntamenti del festival alla luce della normativa della sicurezza Covid-19.

La prenotazione è possibile fino all'inizio dell'evento su Eventbrite (sito o app) o con email: segreteria@religionfilm.com

Gli eventi e le attività sono a ingresso libero salvo diverse indicazioni.

LEGENDA PER IL PROGRAMMA | SCHEDULE KEYS

Proiezioni | Screenings

Lungometraggi | Feature films

Documentari | Documentaries

Cortometraggi | Short

Cortometraggi animati | Cortometraggi animati

Indicazione della partecipazione dei film alle selezioni per i premi dedicati
Main and special awards selection indication of the film

M Miglior film a soggetto | Best feature film

M Miglior documentario | Best documentary

M Miglior corto documentario | Best short documentary

M Miglior cortometraggio | Best short film

★ Gran Premio *Nello Spirito della Fede*
Grand prize *In The Spirit of Faith*

© Il/la regista sarà presente in sala
The director will participate at the screening

P Nello spirito della pace

M Migrazioni e coesistenza

D Religioni con gli occhi di donna

N Nuovi sguardi

C Miglior colonna sonora

R Popoli e religioni

F Film for Our Future

S Nello spirito delle dolomiti

Organizzato da:



Promotori:



Iniziativa realizzata con il contributo ed il patrocinio della:



Con il contributo di:



Main partners:



Partner and collaboration:



Sponsors:



Ph. Raffaele Merler
Design Luigi Filippelli

SABATO 12 SETTEMBRE 2020
ASPETTANDO IL FESTIVAL

Trento, MUSE - Museo delle Scienze di Trento, Corso del Lavoro e della Scienza 3

ore 21:30 -

IL VEGETALE di by Gennaro Nunziante, Italia, Italy, 84' **M****C****N**☆◎

{ Fabio giovane, neolaureato e disoccupato, cerca di far fronte alle lotte di ricerca del lavoro dell'Italia moderna, mentre il padre ricco e avido si rifiuta di aiutare, definendo il figlio inutile, come un vegetale }

{ Young, newly graduated and unemployed Fabio tries to cope with the job seeking struggles of modern Italy, while his rich and greedy father refuses to help, defining his son useless, like a vegetable }

MERCOLEDÌ 23 SETTEMBRE 2020

Trento, Teatro san Marco, via San Bernardino 8
Matinée per le scuole in live streaming

FIGLI | SONS

ore 17:00 -

WALNUT di by Mohammad Reza Haji Gholami, Islamic republic of Iran, Iran, 76' **D**

{ La relazione dei genitori di Soheil non sta andando bene e sua madre sta cercando di preparare Soheil per la separazione da suo padre }

{ The relationship of Soheil's parents is not going well and his mother is trying to prepare Soheil for the separation from his father }

THE HOUSE IN THE CLOUD di by Joseph Giffard Tut, United Kingdom, Regno Unito, 14' **N**

{ Un ragazzo realizza la propria mortalità attraverso una serie di ospiti di casa sua, tutti desiderosi di conquistarlo con le loro ideologie }

{ A young boy realises his own mortality through a series of visitors to his house, all wishing to win him over with their ideologies }

LA BELLEZZA DEL CREATO | BEAUTY OF CREATION

ore 19:00 -

OJAGH di by Ali Bolandnazar, Islamic Republic Iran, Iran, 20' **M**☆

{ Un studio dei rituali della tribù Qashqai Turkic in riguardo al fuoco }

{ A study of the rituals of the Qashqai Turkic tribe regarding fire }

KARUN di by Mohammad Ehsani, Islamic Republic of Iran, Iran, 42' **M****S**☆

{ Il fiume Karun è il fiume più grande e l'unico corso d'acqua navigabile in Iran. Molti studiosi della Bibbia credono che il fiume Karun fosse uno dei quattro fiumi del Giardino dell'Eden }

{ Karun river is the largest river and the only navigable waterway in Iran. Many Biblical scholars believe that the Karun River was one of the four rivers of the Garden of Eden }

BRANCHES AND BRUSHES di by Komeil Soheili, Islamic Republic of Iran, Iran, 11' **S**

{ Un monaco sfida gli stereotipi e le tradizioni buddiste utilizzando concetti unici nella sua arte e nel modo in cui pratica la sua pratica religiosa }

{ A monk challenges Buddhist stereotypes and traditions by using unique concepts in his art and the way of his religious practice }

QARLAVAJ di by Ehsan Kamali, Islamic Republic of Iran, Iran, 20' **S**

{ I cavalli fanno parte dell'identità e della cultura dei turkmeni. Questo film parla di un anziano muezzin che vive in un villaggio al confine tra Iran e Turkmenistan }

{ Horses are a part of the identity and culture of Turkmens. This film is about an old man who is a muezzin in a village on the Iran Turkmenistan border }

BANGLADESH MON AMOUR

ore 21:00 -

RISING SILENCE di by Leeza Gazi, Bangladesh, 75' **R**

{ Se nessuno ascolta la tua chiamata, cammina da solo. Un viaggio nelle relazioni tra donne, affrontando la guerra, la violenza e i pregiudizi quotidiani, per creare il futuro con amore incondizionato }

{ If no one heeds your call, walk alone. A journey of relationships between women, dealing with war, violence and daily prejudice to heal and create the future with unconditional love }

A DAY IN THE ARMENIAN CHURCH di by Mezhad Ghalib, Bangladesh, 21' **M**

{ Durante la visita alla Chiesa armena della Santa Resurrezione di Dhaka, sono diventato molto curioso della comunità armena che un tempo viveva a Dhaka e sono venuto a conoscenza dell'enorme contributo che hanno dato alla storia di questa città }

{ While visiting the Armenian Church of the Holy Resurrection Dhaka, I became very curious about the Armenian community that once lived in Dhaka and came to know about the huge contribution they made to the history of the city }

Rovereto, Campana dei caduti, Colle di Via Miravalle 38068

ore 19:30 -

OPENING CEREMONY

ospite d'onore la madrina del festival | special guest godmother of the festival Claudia Conte
Con with Feride Hajja G., Suor Gabriella Bottani, Lia G. Beltrami, Helen Abou Khzam

WELLS OF HOPE di by Lia Beltrami, Italia Italy 31'

{ Un viaggio che mostra il lavoro incredibile di laiche e religiose, insieme contro la tratta nel bacino del Mediterraneo.

Il documentario racconta il primo progetto interreligioso, tutto al femminile, di Talitha Kum / UISG International Union of Superiors General contro alla tratta di persone }

{ A journey that shows the incredible work of lay and religious women, together against trafficking in the Mediterranean basin.

The documentary tells the story of Talitha Kum / UISG International Union of Superiors General's first inter-religious project, all female, against human trafficking }

PANIS ANGELICUS interpretata dalla soprano performed by the soprano Halyna Vozna

ore 21:00 -

CONCERTO DAL VIVO E DANZA LIVE MUSIC AND DANCE

{ Uno spettacolo di Seesaw Dance Company con musiche originali di Antonio Fracchetti e Sebastiano de Salvo eseguite da Petite Orchestra FuoriTempo diretta da Sebastiano de Salvo }

{ A show by Seesaw Dance Company with original music by Antonio Fracchetti and Sebastiano de Salvo performed by Petite Orchestra FuoriTempo conducted by Sebastiano de Salvo }

Trento, TENDA DI ABRAMO, piazza Fiera

ore 17:30 -

Inaugurazione della mostra fotografica SIBLINGS IN SPORT

Sguardi fraterni sulla disabilità. Fotografie di Fraternal views on disability. Photographs by Agata Segafredo con with Alberto Benchimol in collaborazione in collaboration with SPORTFUND

ore 18:00 -

Inaugurazione della mostra fotografica PER UN'ECOLOGIA INTEGRALE

Foto di Raffaele Merler in collaborazione in collaboration with con Aurora Vision

GIOVEDÌ 24 SETTEMBRE 2020

Trento, Teatro san Marco, via San Bernardino 8

Matinée per le scuole in live streaming

TRADIZIONI LONTANE DISTANT TRADITIONS

ore 16:00 -

VIVA INA di by Arjanmar Rebeta, Philippines, A 5-Year Photo & Video Documentary of Peñafrancia Festival, 11'

IN LINGUA ORIGINALE CON SOTTOTITOLI IN INGLESE

{ I Bikolanos sono conosciuti come figli della Beata Madre perché chiamavano affettuosamente Maria come INA.

Questo fa parte della spiritualità cattolica di Bikolano }

{ Bikolanos are known children of the Blessed Mother as they fondly called Mary as INA. This is part of Bikolano's Catholic spirituality }

KUSEBEK di by Guo Zhongyuan, China, 29'

{ La storia della moglie di un domatore di falchi kazako, che custodisce l'aquila per suo marito }

{ The story of a Kazakh hawk-tamer's wife guarding the eagle for her husband }

FEDE E RESILIENZA FAITH AND RESILIENCE

ore 17:00 -

QUARANTINED FAITH di by Jenn Lindsay, USA, 30'

{ Questo documentario presenta interviste con leader religiosi cattolici, ebrei, musulmani, protestanti e buddisti che spiegano la "religione virtuale" durante la quarantena di COVID-19 }

{ This documentary features interviews with Catholic, Jewish, Muslim, Protestant and Buddhist religious leaders who explain "virtual religion" during the quarantine of COVID-19 }

HOLY MOLY di by Eva Nijsten, Netherlands, Paesi Bassi, 15'

{ Merle si sta preparando per la sua Prima Comunione. Mentre i suoi amici sono principalmente interessati alla casa gonfiabile e ai regali, la sua famiglia parla del significato più profondo di questo rito }

{ Merle is preparing for her first Holy Communion. While her friends are mostly interested in the bouncy house and presents, her family talk about the deeper meaning of this rite }

MARCO: A FRIEND FROM SIMONIS di by Kristijonas Dirse, Belgium, Belgio, 10'

{ Marco: a friend from Simonis" è un documentario che fa da ritratto ad un uomo pieno di vita che sta morendo, una storia agrodolce sulla musica, sull'ambizione, sul successo e sulla vita }

{ Marco: a friend from Simonis" is a short documentary portrait of a dying man who's full of life, a bittersweet story about music, ambition, success and life }

ORDER AND SOUL di by Zsuzsanna Bak, Hungary, 50' **M**★

{ Con l'aiuto di Soror Gemma, le suore di Regina Mundi sono diventate una delle organizzazioni di resistenza più potenti sotto l'era comunista }

{ With the help of Soror Gemma, the sisters of Regina Mundi became one of the strongest illegal organisations enduring the communist era }

AVATARA di by Nadav Harel, Israel, Israele, 25' **S**

{ Situato nella zona di frontiera culturale dell'Himalaya indù, AVATARA esplora la religione del culto della dea (shaktismo) in una remota valle bucolica }

{ Set in the cultural frontier zone of the Hindu Himalaya, AVATARA explores the lived religion of goddess worship (shaktism) in a remote pastoral valley }

ore 19:30 -

IL SISTEMA SANITÀ - LE PIETRE SCARTATE di by Andrea De Rosa, Mario Pistolese, Italy, Italia, 71' **M**★

{ Napoli, Rione Sanità. Un fazzoletto di terra nel cuore del centro antico noto solo per l'altissimo tasso di delinquenza, disoccupazione e per le faide di camorra che negli anni lo hanno insanguinato costantemente, contribuito ad isolarlo dal resto della città e trasformandolo in un vero e proprio ghetto }

{ A patch of land in the heart of the ancient center known only for the very high rate of delinquency, unemployment and the Camorra feuds that over the years have constantly bloodied it, helped to isolate it from the rest of the city and transform it into a real ghetto }

ore 21:00 -

LEUR SOUFFLE di by Cécile Besnault, Ivan Marchika, France, Francia, 120' **R**

{ In mezzo ai paesaggi cari a Cézanne, suor Bénédicte farà i suoi voti perpetui. Si prepara a vivere di clausura in un'abbazia benedettina che domina la valle della Durance, Jouques }

{ In the middle of the landscapes dear to Cézanne, Sister Bénédicte will make her perpetual vows. She is preparing to live cloistered in a Benedictine abbey overlooking the valley of the Durance, Jouques }

Trento, ponte sul Fersina in ferro presso il liceo scientifico Galileo Galilei

ore 20:00 -

PREGHIERA ECUMENICA | ECUMENICAL PRAYER

in collaborazione con in collaboration with La Settimana dell'Accoglienza

Trento, Cinema Modena, viale San Francesco d'Assisi 6

ore 21:00 -

LE NOTTI DI CABIRIA (118') di by Federico Fellini

Introdotta da introduced by Prof. Renato Butera, UNISAL

{ Evento parte delle celebrazioni Fellini 100, in occasione del centesimo anniversario della nascita di Federico Fellini }

{ On the occasion of the hundredth anniversary of the birth of Federico Fellini }

promosse dal Mibact e da un comitato organizzatore di cui fa parte il CSC- Cineteca Nazionale



Trento, TENDA DI ABRAMO, piazza Fiera

ore 17:30 -

Inaugurazione della mostra fotografica **IL DIVINO AMORE DI FELLINI**

{ L'Università Pontificia Salesiana, nell'80° anniversario della sua fondazione, promuove la Mostra Fotografica Il Divino Amore di Fellini in collaborazione con Jonathan Giustini, che ha ritrovate le foto e le ha raccontate nel libro Fellini Inedito/Sessantacinque fotografie svelate dalla lavorazione de Le notti di Cabiria }

{ The Salesian Pontifical University, on the 80th anniversary of its foundation, promotes the Photographic Exhibition Il Divino Amore by Fellini in collaboration with Jonathan Giustini, who found the photos and told them in the book Fellini Unedito / Sessantacinque photographs revealed by the processing of The nights of Cabiria }

ore 18:00 - **Meet green start-up**

IMPTRAINER con Ivan Matteo Pederbelli e Nicholas Albertini

{ Piattaforma per allenamento e benessere online }

{ Online platform for training and wellness }



Trento, Teatro san Marco, via San Bernardino 8

Matinée per le scuole in live streaming

DIO NEL MONDO | GOD IN THE WORLD

ore 16:00 -

THE CHURCH ON A CROSS di by Kasia Rastockaja, Belarus, 49' **R**

{ Il film "La Chiesa sulla Croce" parla della repressione che la Chiesa cattolica ha subito in Unione Sovietica }

{ The film "The Church on the Cross" talks about the repression that the Catholic Church suffered in the Soviet Union }

IN LINGUA ORIGINALE CON SOTTOTITOLI IN INGLESE

IN SEARCH OF LIGHT di by Arsen Arakelyan, Armenia, 38' **R**

{ Un documentario sugli ecclesiastici che si sono rivolti a Dio in modi diversi e che, oltre al loro servizio, sono impegnati nel lavoro creativo e nella scienza }

{ A documentary about clergymen who have turned to God in different ways and are engaged in creative work and science besides their service }

IN LINGUA ORIGINALE CON SOTTOTITOLI IN INGLESE

CASA ABIERTA di by David Selva Aguilar, Costa Rica, 40' **R**

{ Casa Abierta è un documentario sull'inclusione nella Chiesa cattolica, una casa aperta possibile e in costruzione. È la storia di 6 persone che hanno trovato casa nella Chiesa }

{ Casa Abierta (Open House) is a documentary about inclusion in the Catholic Church, an open house that is possible and under construction. It is the story of 6 people who have found a home in the Church }

IN LINGUA ORIGINALE CON SOTTOTITOLI IN INGLESE

LA PREGHIERA di by Kazuya Ashizawa, Japan, Giappone, 26' **M**★

{ In Giappone - bambini, giovani e anziani - ognuno prega a modo suo. Queste preghiere, da oltre mille anni, sopravvivono libere e spontanee }

{ In Japan - children, young and old - everyone prays in their own way. These prayers, for over a thousand years, have survived free and spontaneous }

EVANGELIZZAZIONE IN TERRA AFRICANA | EVANGELIZATION IN AFRICAN LAND

ore 19:00 -

FROM EVERY CLAN di by Maria Hickl, Germany, Germania, 29' **M**★

{ Padre Goesh Abraha è un missionario che vive con il popolo Dassanech sul fiume Omo in Etiopia, superando generazioni di violenza inter-tribale attraverso l'evangelizzazione e la riconciliazione }

{ Fr. Goesh Abraha is a missionary living with the Dassanech people on Ethiopia's Omo River, overcoming generations of inter-tribal violence through evangelisation and reconciliation }

DAWA (THE CALL TO GOD) di by Malick Konaté, Mali, 68' **M**★

{ Il movimento islamico Dawa si è affermato in Mali proclamando un ritorno alle fonti dell'Islam }

{ The Islamic movement Dawa has established itself in Mali by proclaiming a return to the sources of Islam }

PADRI, FIGLI E FRATELLI | FATHERS, SONS AND BROTHERS

ore 21:30 -

SIDIVAL FILA di by Francesco Di Pede, Italy, Italia, 24' **R**◎

{ Sidival Fila, è un artista brasiliano, frate minore francescano e voce tra le più autorevoli dell'arte contemporanea a livello internazionale }

{ Sidival Fila, is a Brazilian artist, Franciscan friar minor and one of the most authoritative voices in contemporary art at an international level }

CASTLE OF DREAMS di by Reza Mirkarimi, Islamic Republic of Iran, Iran, 86' **M**◎★

{ Mentre la mamma è malata terminale in ospedale, il papà torna dopo lunghi anni di assenza. Ansioso ed esitante, non ha altra scelta che portare via suo figlio e sua figlia }

{ When mom is terminally ill at the hospital, dad comes along after the long years of absence. Anxious and hesitant, he has got no way but taking his son and his daughter away }

MY KINGDOM di by Guillaume Gouix, France, Francia, 17' **M**◎**N**★

{ La storia parla del lutto in modo positivo. La famiglia e la fratellanza come supporto. L'amore come religione }

{ The story talks about grief in a positive and bright way. Family and brotherhood as a support. Love as a religion }

Trento, TENDA DI ABRAMO, piazza Fiera

ore 11:00 -

Consegna Premio Solidarietà

da parte della Delivery of the Solidarity Award by the Fondazione Trentina per il Volontariato Sociale ad ACCRI (Associazione di Cooperazione Cristiana Internazionale) per il progetto "Il viaggio come incontro con l'altro: andare per crescere".

ore 17:30 -

Libri nel mondo e incontro con l'autore

Books around the world and talk with the author

ore 19:00 - Meet green start-up

AGROMATERIAE con Alessandro Nanni

{ Lavorazione dei polimeri finalizzata a collegare i settori agroindustriale e plastico attraverso lo studio e la produzione di nuovi materiali bio-based e nuovi sistemi secondo i concetti di economia circolare e sostenibile }

{ Polymer processing aimed to connect the agro-industrial and the plastic sectors through the investigation and production of new bio-based materials and new systems according to the circular and sustainable economy concepts }

Trento, Cinema Modena, viale San Francesco d'Assisi 6
Ingresso a pagamento www.cineworldtrento.it

AMORE E MORTE | LOVE AND DEATH

ore 21:00 -

FINALLY BHALOBASHA di by Anjan Dutt, India, 117' **CN**

{ Tre passionante storie d'amore con colpi di scena. Tre relazioni tabù elettrizzanti, drammatiche ma intrise di umorismo }
{ Three passionate love stories with twists and turns }

RE/ENTRY di by Ben Brand, Netherlands, Paesi Bassi, 9' **M**★

{ Quando un uomo muore in un incidente stradale e inizia una conversazione con Dio, ottiene una risposta alla domanda più grande della vita }
{ When a man dies in a traffic accident and gets into a conversation with God, he gets an answer to the biggest question of life }

Bolzano, istituto Rainerum - Salesiani Don Bosco, Piazza domenicani 15

ore 20:00 -

IL VEGETARIANO di by Roberto San Pietro, Italy, Italia, 109' **M**★

{ Krishna, mungitore indiano in Emilia, rifiuta, per cultura e religione, la macellazione. Dovrà affrontare una drammatica scelta }
{ Krishna, an Indian milker in Emilia, refuses slaughter for culture and religion. He will have to face a dramatic choice }

MY KIPPAH di by Ilan Rosenfeld, Spain, Spagna, 16' **NR**

{ Un ladro opportunistico è interessato a rubare un Sefer Torah del valore di 100.000 euro. Il suo piano va in crisi quando scopre di essere ebreo }
{ An opportunistic thief is interested in stealing a Sefer Torah valued at 100,000 euros. His plan goes into crisis when he discovers that he is a Jew }

SABATO 26 SETTEMBRE 2020

GIORNATA PER LA CUSTODIA DEL CREATO

Primiero San Martino di Castrozza Monastero di S. Romualdo delle clarisse cappuccine Via dei Cappuccini

L'evento si svolgerà all'aperto, in caso di maltempo si sposterà al coperto

The event will take place outdoors, in case of bad weather it will move indoors

ore 16:00

Tavola rotonda panel discussion **EARTH I CARE, CUSTODI DELLA TERRA**

Moderata moderates by Romina Gobbo di Famiglia Cristiana

con with Simone Morandini, Carlo Garrone, Panaghiotis Yfantis, Ariane Benedikter, Federico Uez

Fr. Pieve di Fiera di Primiero - Sala Catina Gubert Oratorio S. Cuore viale Marconi

SORELLE | SISTERS

ore 20:15 -

THE CHOICE OF A LIFE di by Fanny Chrétien, France, Francia, 52' **D**

{ All'età di 22 anni, Marie-Hélène ha interrotto la sua carriera di insegnante per entrare nel noviziato delle Suore di San Paolo di Chartres }
{ At the age of 22, Marie-Hélène interrupted her teaching career to enter the novitiate of the Sisters of Saint Paul of Chartres }

ARGEMIRA di by Bosco da Costa, Canada, 10' **D**

{ Una suora di 85 anni riflette sulle sue scelte di vita }
{ An 85-year-old nun reflects about her choices in life }

DOMENICA 27 SETTEMBRE 2020

Trento, Teatro san Marco, via San Bernardino 8

ore 10:00 -

Press conference / conferenza stampa di presentazione "Film For Our Future"

{ Una rete di festival che mira a creare un impatto coinvolgendo attivamente i giovani registi per mostrare la loro capacità di informare e ispirare persone di ogni ceto sociale sulle sfide globali che il nostro mondo moderno deve affrontare }

{ In order to promote the 17 Sustainable Development Goals, with the structural support of the United Nations Regional Information Centre, Quindici19 founded the Film For Our Future Network. Our purpose is to spread the UN's sustainable development message beyond borders }

ore 11:00 - Meet green start-up

FENZ YOUR FRIENDS con with Mauro Merigoni

{ L'azienda nel mondo eye-wear viene definita "ricercatrice", in quanto utilizza la maggior parte delle proprie risorse per lo sviluppo di materiali ed accoppiati; di fatto la ricerca e il rispetto del pianeta sono diventati il destino di FENZ }

{ The Fenz company, in the eyewear world, is known as "The researcher", as it uses most of its resources for the development and testing of materials; in fact, research and respect for the planet have become FENZ's motto }

FILM FOR OUR FUTURE MOVIES

ore 11:30 -

I AM NOT ALICE BUT HERE IS WONDERLAND di by Mahdiah Sadat Ahmadi Soleimani, Islamic republic of Iran, Iran, 6' **F**
{ Attraversiamo le galassie, superiamo diversi pianeti, arriviamo sulla Terra }
{ We cross the galaxies, cross different planets, and get to Earth }

ON THE BEACH di by Samuel Chovan, Slovakia, Slovacchia, 3' **F**
{ Film d'animazione in 3D sugli sbarchi in spiaggia del D-Day che utilizza una nuova tecnica ibrida per ottenere un aspetto dipinto a mano }
{ 3D animated film about the D-Day beach landings that uses a new hybrid technique to achieve a hand painted look }

PEARL DIVER di by Margrethe Danielsen, Norway, Norvegia, 9' **F**
{ Tre coppie stanno affrontando sfide diverse }
{ Three couples are facing different challenges }

SOULEYMAN di by Aloïs Agboglo, Benin, 4' **F**
{ Souleyman è un ragazzino, un fan di un supereroe che salva le persone in pericolo in città. Quest'ultimo l'ha ispirato a fare del bene a coloro che lo circondano }
{ Souleyman is a little boy, a fan of a superhero who saves people in danger in the city. The latter inspired her to do good to those around her }

THE BLUE BUTTERFLIES PATH di by Vini Wolf, Brazil, Brasile, 11' **F**
{ The Blue Butterflies Path è una favola contemporanea in cui un cucciolo di lupo si risveglia alla vita nelle pianure selvagge brasiliane e intraprende un viaggio contemplativo per trovare il vero significato dell'amore }
{ The Blue Butterflies Path is a contemporary fable in which a maned wolf cub awakens to life in the Brazilian wild plains and goes into a contemplative journey to find the true meaning of love }

THE MIST CALLS di by Sachin Sreekumar, India, 4' **F**
{ Il viaggio di un ragazzo alla ricerca della serena connessione tra la sua anima e la natura }
{ The journey of a boy in finding the serene connection between his soul and the nature }

THEY SAY di by Fu Bo, China, 2' **F**
{ Dove andiamo nel 3030? Usiamo il telefonino per catturare immagini del paesaggio in miniatura per cercare la risposta dentro il microcosmo di 1mm }
{ Where are we going in 3030? We use a phone to shoot miniature landscapes to seek the answer within 1mm microcosm }

THE KITE di by Martin Smatana, Czech Republic, Repubblica Ceca, 13' **F**
{ Il film l'aquilone ha a che fare con la questione della morte, ma lo fa in un modo metaforicamente è simbolicamente semplice basato sulla relazione tra un bambino e il nonno }
{ The Kite deals with the issue of death, but it does so in a simple metaphorical and symbolic way on the relationship between the little boy and his grandpa }

DISTRICT 18 di by Maral Karaee, Canada, 3' **F**
{ District 18 è la storia di una giovane donna che vive in una società in cui la diversità viene evitata, ma desidera la libertà di credo }
{ District 18 is the story of a young woman living in a society where diversity is shunned, but she longs for freedom of belief }

FILM FOR OUR FUTURE MOVIES

ore 13:00 -

MOSHE AND AMIRA di by Eliot Gelberg-Wilson, United Kingdom, Regno Unito, 13' **M****F**☆
{ Quando le famiglie di un ragazzo ebreo e di una ragazza musulmana si incontrano per la prima volta, un incidente inaspettato minaccia la loro relazione }
{ When a Jewish boyfriend and Muslim girlfriend's families meet for the first time, an unexpected incident threatens their relationship }

MI CHIAMO PETYA di by Daria Binevskaya, Russian Federation, Russia, 15' **P****F**
{ Una mamma entra con due bambini piccoli nel reparto infettivi di un ospedale isolato, in una notte di pieno inverno }
{ At night, the heroine with her daughters fall into an isolated infectious hospital department }

GIVE IT BACK! di by Ruchama Ehrenhalt, Israel, Israele, 14' **P****F**
{ Olivia si è appena trasferita in Israele. Durante il suo primo giorno di scuola, cerca di sopravvivere nella sua nuova scuola }
{ Olivia just moved to Israel. On his first day of school, he tries to survive in his new school }

THE SOUTH POLE AND GLOBAL CLIMATE CHANGE di by Yunus Topal, Turkey, Turchia, 43' **F**
{ Questo mondo ghiacciato ci offre un rituale sconosciuto, con stagioni insolite, e mesi di notte e giorno }
{ This frozen world offers us an unknown ritual with unusual seasons, months of night and day }

GIMBAL: A BET BETWEEN TRADITION AND ECONOMICS di by Sidiq Ariyadi, Indonesia, 15' **F**
{ Sutrisno sta lavorando duramente per soddisfare le richieste di sua figlia, in modo che si possa tenere il rituale del taglio dei dreadlocks, rendendo così libera la bambina }
{ Sutrisno working so hard to fulfil his daughter's request so the dreadlocks haircut ritual can be held to set the child free }

FILM FOR OUR FUTURE MOVIES

ore 15:00 -

DUKKHA di by Elisavet Pirounia, Greece, Grecia, 11' **F**
{ «È il mio amore, è anche la mia vita» ... Il ragazzo yak (Zhang Xuerong) torna al suo villaggio. La speranza è che gli animali, le piante e le persone sopravvivono ancora tenacemente in questo terreno arido }
{ «It's my love, it's also my life»... Yak boy (Zhang Xuerong) returns to his village. Hope is that the animals, plants and people still survive tenaciously in this barren soil }

JOB di by Arath M. Gama, Mexico, Messico, 11' **F**

{ Don Gustavo è un contadino che fin da bambino ha deciso di dedicare la sua vita alla cura, e da allora ha rappresentato un punto d'appoggio per molte persone }

{ Don Gustavo is a farmer, since childhood he decided to devote his life to healing, since then he has meant a supporting point for many people }

THE SISTERS di by Michał Hytros, Poland, Polonia, 19' **M F** ☆

{ Dietro il possente muro settecentesco del più antico convento di clausura della Polonia - il convento benedettino di Staniatki, vicino a Cracovia - continua la vita di dodici suore settantenni }

{ Behind the mighty eighteenth-century wall of the oldest enclosed convent in Poland - Benedictine convent in Staniatki, near Krakow - the life of twelve nuns in their 70s goes on }

SAFIYYAH di by Mattis Ohana Goksøyr, Norway, Norvegia, 9' **M F** ☆

{ Amir, un ragazzo Danese incontra una ragazza del posto in discoteca, nel Centro di Oslo. Il film è basato su un incontro tra il Danese-Palestino Amir e la Norvegese-Ebrea Sarah }

{ Danish Amir connects with a local girl, Sarah, on a dance floor in central Oslo. The film is a meeting between Danish-Palestinian Amir and Norwegian-Jewish Sarah }

MOTHER MARIAM di by Mustafa Gürbüz, Turkey, Turchia, 8' **F**

{ Madre Mariam, l'ultima cristiana di un villaggio dove musulmani e cristiani convivono da molti anni muore. Gli abitanti discutono su come seppellirla }

{ Mother Mariam, the last Christian in a village where Muslims and Christians have lived together for many years, dies and the inhabitants discuss how to bury her }

MASEL TOV COCKTAIL di by Arkadij Khaet, Mickey Paatzsch, Germany, 30' **M F N** ☆

{ Masel Tov Cocktail Ingredienti: 1 Ebreo, 12 Tedeschi, 50 ml di ricordi culturali, 30 ml di stereotipi, 2 cucchiaini di patriottismo, 1 cucchiaino di Israele, 1 falafel, 5 Stumbling Stones, un pizzico di antisemitismo }

{ Masel Tov Cocktail Ingredients: 1 Jew, 12 Germans, 50 ml Culture of Remembrance, 30 ml stereotypes, 2 teaspoons of patriotism, 1 teaspoon of Israel, 1 falafel, 5 Stumbling Stones, a dash of antisemitism }

FILM FOR OUR FUTURE MOVIES

ore 17:00 -

MOTHER FORTRESS di by Maria Luisa Forenza, Italy, Italia, 76' **M** **🎯** ☆

{ Esplorazione non della guerra, ma della condizione umana in tempo di guerra, il film è un viaggio materiale e spirituale, una "storia d'amore" con destinazione finale dove il senso del racconto si rivela }

{ Exploration not about war, but about the human condition during the war, the film is based on material and spiritual journey, a "story about love" with a final destination in which the sense of the story will be revealed }

SPECIALE TG1 "FIGLIE DI UN DIO MINORE" di by Amedeo Ricucci, Italy, Italia, 51' **D**

{ Lo speciale racconta il dramma vissuto dalle donne yazide }

{ This special explains the drama that was endured by the women of Yazide }

PER LA GIORNATA MONDIALE DEL MIGRANTE E DEL RIFUGIATO | FOR THE WORLD DAY OF MIGRANTS & REFUGEES

ore 19:30 -

HARBOR di by Paul Marques Duarte, France, Francia, 24' **M**

{ Una notte di tensione su un traghetto per l'Inghilterra: Adèle, un'insegnante di inglese, nasconde tra i suoi studenti un migrante di 15 anni }

{ A tense night of raised pulses on a ferry to England: Adèle, an English teacher, is hiding a 15 years old migrant among her students on board }

PAPER BOAT di by Luca Esposito, Italy, Italia, 7' **M F**

{ Un professore di scuola media cerca di sensibilizzare i suoi studenti sull'immigrazione, la risposta dei bambini ci fa pensare }

{ A middle school teacher tries to raise awareness about immigration among his students, the children's response makes us think }

STAMP di by Lovro Mrdjen, Croatia, Croazia, 18' **M**

{ Il tempo stringe per uno straniero, un immigrato, di fronte alla burocrazia a sangue freddo di un paese straniero, mentre cerca di dimostrare di essere imparentato con la sorella minore e impedirne la separazione }

{ The clock is ticking for a foreigner, an immigrant faced with the coldblooded bureaucracy of a foreign country, as he tries to prove he is related to his younger sister and prevent separation }

RELIGIONI CON OCCHI DI DONNA | RELIGIONS THROUGH WOMAN'S EYES

ore 21:00 -

ORANG ITU di by Low Ngai Yuen, Malaysia, Malesia, 115' **D**

{ Orang Itu racconta la storia di Mawar, un'anziana madre che è in missione per riconciliarsi con il suo passato }

{ Orang Itu tells the tale of Mawar, an elderly mother who is on a mission to reconcile with her past }

BOARS di by Gholamreza Jafari, Afghanistan, 15' **D**

{ Lo sceicco di un villaggio in Afghanistan sposa una donna il cui ex marito è morto in un incidente in Iran molti anni fa }

{ The sheik of a village in Afghanistan marries a woman whose ex-husband has died in an accident in Iran many years ago }

Trento, TENDA DI ABRAMO, piazza Fiera

ore 17.30 -

Libri nel mondo e incontro con l'autore

Books around the world and talk with the author

ore 19.00 - **Meet green start-up**

VAIA con Marianna Moser e Federico Stefani.

{ La vision di Vaia è di realizzare oggetti utili sia all'uomo che alla natura, implementando un modello di business attento non solo ai bisogni delle persone, ma che metta al centro la natura e il territorio. Vaia infatti intende recuperare una preziosa materia prima che, altrimenti, andrebbe sprecata: gli alberi abbattuti durante la tempesta dell'ottobre 2018 }

{ Vaia starts from those premises, as a new way of crafting objects without impoverishing Earth's finite reserve of raw materials – a concrete answer to the consequences of climate change. But we want to go a step further: in order to safeguard the territories and communities exposed to hydrogeological risks, Vaia is committed to planting a new tree for each sold item }

LUNEDÌ 28 SETTEMBRE 2020

Trento, Teatro san Marco, via San Bernardino 8

Matinée per le scuole in live streaming

SCIAMANI | SHAMANS

ore 16:00

WHEN TWO MASTERS MEET di by Dara Our, Cambodia, Cambogia, 6' 

{ Un gran maestro del Karate fa un viaggio in Cambogia per imparare le arti marziali antiche di Bokator }

{ A karate grandmaster travels to Cambodia to learn about the ancient martial art of bokator }

EN BORA - BEYOND AMAZON'S RIVERBANKS di by Leonardo Carrato, Peru, 7' 

{ Siamo venuti per imparare le canzoni e le storie, per guarire. Poi il nonno disse: - Nipoti, potrete imparare, ha detto, vi insegnerò tutto, dall'inizio alla fine }

{ We came to learn the songs and stories to heal. Then the grandfather said: - Grandchildren, you will be able to learn and without a doubt, he said, I will teach you everything, from the beginning to the end }

OSMILDO di by Pedro Daldegan, Brazil, Brasile, 15' 

{ Nipote di India Regina, unico superstite della "caccia agli indiani" per la ricerca della gomma, Osmildo combatte per le origini Kuntanawa, così come per la lingua madre, la scuola indigena differenziata, i riti sacri, la medicina tradizionale e la sua terra }

{ Grandson of India Regina, the only remaining remnant of the "hunting of Indians" in the in search of rubber, Osmildo fights for ransom of the Kuntanawa origins, as well as the mother tongue, the differentiated indigenous school, the sacred rituals, of traditional medicine and his demarcated land }

POINT di by Aliya Sultan, Russian Federation, Russia, 17' 

{ La Punta del Pastore è la mia vita, suona l'unico indizio del pastore Arslan. Ogni giorno meditazione in mezzo alla vasta steppa }

{ The shepherd point is my life, sounds the only cue of shepherd Arslan. Every day he is in meditation in the middle of the vast steppe }

WANDERING CLOUD di by Priyanka Purty, India, 18' 

{ Una narrativa visiva non lineare sul ricongiungimento con la famiglia; l'animismo e la venerazione dei morti praticata dalla minoranza indigena della tribù Ho di Kolhan }

{ A non-linear visual narrative about reconnecting with family; animism and veneration of the dead practised among the minority indigenous Ho tribe of Kolhan }

THE WIND di by Hamid Jafari, Islamic Republic of Iran, Iran, 50'  

{ Questo documentario é basato sul Zar nel sud dell'Iran. Zar è un tipo di musica terapeutica etnica }

{ This documentary is about Zar in the south of Iran. Zar is kind of ethnic music therapy }

CADENCE OF THE VALLEY di by Rama Obeid, Jordan, Giordania, 18' 

{ Un produttore di Ney, intraprende un viaggio spirituale dopo aver trascorso una giornata da sogno con una pastorella nella valle della Giordania }

{ A Ney maker embarks on a spiritual journey after spending a dream-like day with a shepherdess in the Jordanian valley }

ESODO SACRIFICIO E PREGHIERA | EXODUS SACRIFICE AND PRAYER

ore 19:00 -

EXODUS di by Yassine El Idrissi, Italy, Italia, 20' 

{ In un mondo post-apocalittico, un vecchio e un giovane fuggono dalla schiavitù per intraprendere un viaggio nel deserto }

{ In a post-apocalyptic world, an old and a young man escape from slavery to set themselves on a journey through the desert }

TAJ MAHAL di by Niyaz Mujawa, India, 95'  

{ Un povero contadino decide di sacrificare la sua preziosa capra di nome Tajmal (Taj Mahal) alla divinità della sua famiglia per il benessere di suo figlio, che però vuole proteggere Tajmal, anche a costo della sua vita }

{ A poor farmer decides to sacrifice his prized Goat named Tajmal (Taj Mahal) to his family deity, for the wellbeing of his son, but his only son Baal wants to protect Tajmal, no matter what happens to his life }

ore 21:15 -

SAMSARA di by Moon Jeong-Yun, Republic of Korea, Repubblica della Corea, 130'  

{ Do-Bub e il master Buddista anziano e rispettato nella sua denominazione. Dopo che si ammala gravemente gli altri buddisti cominciano a chiedersi cos'è il vero significato della vanità e della realizzazione della vita. }

{ Do-Bub is the Buddhist master who is old and respected in his denomination. After he falls severely the priestly monks start to question what is the true meaning of vanity and the realization of life }

Arco, biblioteca B. Emmert, via Giovanni Segantini 9

ore 20:30 -

CLAUSURA 4,0 di by Elisabetta Castana, Italy, 36' **D**

{ 60 anni fa, nel 1958, Sergio Zavoli vinceva il Premio Italia con il suo radio-documentario sulla "Clausura" }
{ 60 years ago, in 1958, Sergio Zavoli won an Italian award for his radio-documentary that is based on cloister }

HENET WARD di by Morad Mostafa, Egypt, Egitto, 17' **C**

{ Halima, un artista del Henna va a Basma's, per aiutare con la preparazione di matrimonio di una giovane Egiziana }
{ Halima, a Sudanese henna painter goes to Basma's, a young Egyptian bride to prepare her for her wedding }

GET OFF di by Teymour Ghaderi, Islamic Republic of Iran, Iran, 13' **D**

{ Una città, una bicicletta, una ragazza ... Ha dovuto nascondersi alla polizia mentre è in sella alla sua bicicletta, ma come potrebbe fare? }
{ A city, a bike, a girl... She had to hide herself from the police while she is riding her bike, but how could it be? }

MY QUEEN di by Marlene Grinberg, Argentina, 11' **D**

{ È venerdì sera a Buenos Aires. Ruth, (65 anni), che abbraccia la tradizione così come la liberazione, prepara la cena di Shabbat con il suo fidanzato Gustavo, massaggiatore non ebreo, (40 anni) }
{ Gustavo It's Friday night in Buenos Aires. Ruth, (65 years old), who embraces tradition as well as liberation, prepares the Shabbat dinner with her non-Jewish masseur boyfriend, Gustavo (40 years old) }

MARTEDÌ 29 SETTEMBRE 2020

Trento, Teatro san Marco, via San Bernardino 8

Matinée per le scuole in live streaming

RELIGIONI CON OCCHI DI DONNA | RELIGIONS THROUGH WOMAN'S EYES

ore 16:00 -

SORRY MOM di by Allia Louiza Belamri, Algeria, 13' **D**

{ Amine, un giovane tatuatore algerino, ama la sua vita in un Paese e in una società in cui i tatuaggi sono estremamente stigmatizzati, perché cambiano e trasformano la creazione dell'Onnipotente }
{ Amine, a young Algerian tattoo artist, loves life in a country and a society where tattooing is extremely frowned upon and stigmatized, because changing and transforming the creation of the almighty }

SIMPLE THINGS di by Liel Sharon Gur, Israel, Israele, 31' **M**★

{ Dieci anni fa Maya ha lasciato il suo kibbutz ed è diventata ultraortodossa. Oggi è una levatrice che ha assistito ad oltre 100 nascite }
{ Ten years ago Maya left her secular kibbutz and became ultra-Orthodox. Today she is a birth coach who has assisted at over 100 births }

THERE IS A TEA, IF YOU DRINK di by Cihan Emre Zengin, Turkey, Turchia, 18' **D**

{ La signora Belgin, il cui passato è pieno di violenza e perdite, si aggrappa di nuovo alla vita attraverso la sua bevanda preferita, il tè turco }
{ Mrs Belgin, whose past is full of violence and losses, is holding onto her life again with her favorite beverage, Turkish tea }

FINDING NASSEEBI di by Andrea Yu-Chieh Chung, United Arab Emirates, 9' **M**

{ Un regista che cerca l'anima si propone di realizzare un documentario sul centro di hotline islamico degli Emirati Arabi Uniti, dove gli studiosi rispondono alle domande e guidano le persone verso la retta via secondo il Corano }
{ A soul-searching filmmaker sets out to make a documentary about the United Arab Emirates' Islamic hotline center, where scholars answer questions and guide people towards the right path according to the Quran }

RICOMINCIO DA P OBIETTIVO PACE

in collaborazione con in collaboration with **Forum per la pace e diritti umani**

ore 17:30 -

OLIVER BLACK di by Tawfik Baba, Morocco, 93' **MPC**★

{ Venerdì, un giovane ragazzo africano nero attraversa il deserto per raggiungere il Marocco per lavorare a un circo, e finisce nell'ISIS }
{ Friday, a Young Black African boy crosses the desert to reach Morocco to make circus, and ends up been in ISIS }

THE FORGOTTEN di by Loïc Petit, Pierre Langlois, France, 20' **P**

{ 9 Giugno 1944 - Cadeva una pioggia di bombe, Helene, una giovane suora dal noviziato del Good Saviour si trova separata dal suo gruppo con Marie, una paziente psichiatrica }
{ 9 June 1944 - Caen in a rain of bombs, Helene, a young sister from the novitiate of the Good Saviour, finds herself separated from her group with Marie, a psychiatric resident }

PIPO AND BLIND LOVE di by Hugo Le Gourrierec, France, Francia, 13' **PCR**

{ In un mondo disumanizzato dove le emozioni sono razionate e misurate da uno strumento, Pipo, operaio di una fabbrica, si innamora di una donna seduta su una panchina. Proverà di tutto per attirare la sua attenzione e sedurla con il suo linguaggio }
{ In a dehumanized world where emotions are rationed and measured by a gauge, Pipo, a factory worker falls in love with a woman sitting on a bench. He will try anything to attract her attention and seduce her with his own «language» }

ore 20:45 -

THE UNORTHODOX di by Eliran Malka, Israel, Israele, 92' **MP**★

{ Quando la figlia di Yakov Cohen viene espulsa dalla scuola per motivi etnici, decide di reagire }
{ When Yakov Cohen's daughter is expelled from school for ethnic reasons, he decides to fight back }

NOVEMBER 1ST. di by Charlie Manton, United Kingdom, 25' **P**

{ BONNIE BAKER (64), una feroce, chiacchierona del Ohio, attendeva questo giorno da ventotto anni: il giorno in cui l'uomo che ha ucciso suo figlio sarebbe stato giustiziato }

{ BONNIE BAKER (64), a fierce, loudmouthed Ohion, has been waiting for this day for twenty- eight years: the day the man convicted for her son's murder will finally be executed }

INNER FLAME di by Vidi Bilu, Israel, Israele, 17' **P**

{ Gali è una ballerina sorda che sogna di essere accettata in una rinomata compagnia di ballerini udenti }

{ Gali is a deaf dancer who dreams of being accepted into a well-regarded troupe of hearing dancers }

MERCOLEDÌ 30 SETTEMBRE 2020

Trento, Teatro san Marco, via San Bernardino 8

Proiezioni film premiati Screening of the winning films

Madonna di Campiglio Chiesa Nostra Signora d'Europa

ore 10:30 -

Preghiera Interreligiosa | Interreligious Prayer

Madonna di Campiglio Rifugio Malga Ritorto

ore 11:00 -

Cerimonia di premiazione | Award ceremony

con la musica di Ennio Morricone suonata dal violinista Massimo Turrini

with the music of Ennio Morricone played by the violinist Massimo Turrini

l'evento si svolgerà all'aperto, in caso di maltempo si sposterà al coperto

the event will take place outdoors, in case of bad weather it will move indoors

in collaborazione con in collaboration with Azienda per il Turismo Madonna di Campiglio Pinzolo Val Rendena

Trento Cantine Ferrari spazio incontri

ore 17:30 -

Conferenza stampa con l'annuncio dei vincitori

Palmares XXIII edition Religion Today Film Festival

In collaborazione in collaboration with Ferrari



ph. Asaf Ud Daula